

Licencia de conducir Italiano

Manual bilingüe (Español Italiano)

Manual teórico para la obtención de la licencia de conducir A y B

Manuale di teoria per il conseguimento della patente A e B



Manuale della Patente A-B

**Actualización con el listado Ministerial 2021 para la consecución de los permisos de conducción
A, A1, A2, B, B1, B961**

Aggiornamento con il listato Ministeriale 2021 per il conseguimento delle patenti A, A1, A2, B, B1, B961

Diseñado y producido por videoscuola.com para garantizar el máximo resultado de aprendizaje y proporcionar una herramienta didáctica para el estudio del código de circulación y las normas de conducción segura que representan una ayuda válida para la preparación para aprobar el examen de licencia.

Scuolavideo.com

Uso de luces y dispositivos acústicos, luces de advertencia y símbolos

Uso delle luci e dei dispositivi acustici, spie e simboli

LUCES DE POSICIÓN

LUCI DI POSIZIONE

Es obligatorio mantener las luces encendidas desde media hora después de la puesta del sol hasta media hora antes del amanecer.

Durante la conducción, no está permitido el uso exclusivo de las luces de posición, sino que deben combinarse con otras luces (antinieblas, luces de cruce, luces de carretera).

Por la noche, las luces de posición deberán permanecer encendidas mientras el vehículo esté parado o estacionado dentro de la calzada, excepto en el caso de que esté totalmente visible por alumbrado público o si se encuentra estacionado dentro de una zona de estacionamiento.

No es cierto que se puedan utilizar lámparas de cualquier color.

E' obbligatorio tenere accesi le luci a partire da mezz'ora dopo il tramonto del sole fino a mezz'ora prima del sorgere del sole.

Durante la marcia il solo uso delle luci di posizione non è consentito, ma va abbinato con altre luci (fendinebbia, anabbaglianti, abbaglianti).

Nelle ore notturne le luci di posizione devono essere lasciate accese per tutto il tempo che il veicolo rimane fermo o in sosta all'interno della carreggiata, tranne nel caso in cui sia reso pienamente visibile dalla pubblica illuminazione o se sosta all'interno di un'area di parcheggio.

Non è vero che è possibile utilizzare lampade di qualsiasi colore.

LUCES DE LUCES BAJAS

LUCI ANABBAGLIANTI

Es obligatorio el uso de luces de cruce:

- en centros habitados desde media hora después de la puesta del sol hasta media hora antes de la salida del sol
- fuera de las zonas urbanizadas (en autopistas y carreteras suburbanas) incluso durante el día (o, alternativamente, es posible encender las luces de circulación diurna durante el día)

- en caso de mala visibilidad debido a las condiciones atmosféricas (nieve, lluvia, niebla)
- al pasar por túneles (incluso si están equipados con iluminación)
- al transportar personas gravemente enfermas o lesionadas
- fuera de las zonas urbanizadas cuando el alumbrado público sea suficiente (por lo tanto, para sustituir las luces de carretera);
- fuera de urbanizaciones mal iluminadas cuando pasan otros vehículos para sustituir las luces de carretera.

No es cierto que deban mantenerse puestos durante la parada, bajo ningún concepto.

Las luces de cruce pueden deslumbrar a los demás o reducir la visibilidad del conductor:

- si las lámparas están montadas incorrectamente o no están aprobadas
- si los faros están demasiado altos

L'uso dei proiettori anabbaglianti è obbligatorio:

- nei centri abitati da mezz'ora dopo il tramonto del sole a mezz'ora prima del suo sorgere
- fuori dai centri abitati (sulle autostrade e strade extraurbane) anche di giorno (o in alternativa è possibile accendere di giorno le luci di marcia diurna)
- in caso di scarsa visibilità per condizioni atmosferiche (neve, pioggia, nebbia)
- quando si transita nelle gallerie (anche se provviste di illuminazione)
- quando si trasportano feriti o ammalati gravi
- fuori dai centri abitati quando l'illuminazione pubblica è sufficiente (quindi in sostituzione dei proiettori abbaglianti);
- fuori dai centri abitati insufficientemente illuminati quando si incrociano altri veicoli in sostituzione dei proiettori abbaglianti.

Non è vero che vanno tenuti accesi durante la sosta, in nessun caso.

I proiettori anabbaglianti possono rischiare di abbagliare gli altri o ridurre la visibilità del conducente:

- se le lampade sono montate in modo errato o non sono omologate
- se i proiettori sono regolati troppo alti

LUCES DE LUCES ALTAS (PROYECTORES DE PROFUNDIDAD)

LUCI ABBAGLIANTI (PROIETTORI DI PROFONDITÀ)

Es posible su uso fuera de las zonas urbanizadas cuando falte o sea insuficiente el alumbrado público, estando prohibido en las vías urbanas.

Su uso debe sustituirse por el de las luces de cruce:

- al cruzar otros vehículos
- al seguir a un vehículo a corta distancia
- cuando exista peligro de deslumbrar a los conductores de vehículos en otras vías oa los peatones.

Se permite el uso intermitente de las luces largas en lugar de la bocina para dar avisos útiles para evitar accidentes (adelantamientos, peligro inmediato), tanto de día como de noche, tanto en zonas urbanizadas como en el exterior.

E' possibile il loro uso fuori dei centri abitati quando l'illuminazione pubblica manca o non è sufficiente, mentre è vietato nelle strade urbane.

Il loro utilizzo va sostituito con quello dei proiettori a luce anabbagliante:

- quando si incrociano altri veicoli
 - quando si segue un vehículo a breve distancia
 - quando vi sia il pericolo di abbagliare i conducenti di veicoli su altre strade o i pedoni.
- E' consentito l'uso intermittente delle luci abbaglianti in sostituzione del clacson per dare avvertimenti utili al fine di evitare incidenti (sorpasso, pericolo immediato), sia di giorno che di notte, sia nei centri abitati che fuori.*

USO DE INDICADORES DE DIRECCIÓN

USO DEGLI INDICATORI DI DIREZIONE

Los indicadores de dirección deben activarse, con suficiente antelación, cada vez que

- se debe realizar una maniobra de giro, un cambio de carril, una maniobra de marcha atrás
- para señalar la entrada a una calzada desde un carril de aceleración
- para señalar la intención de pasar al carril de desaceleración
- si tiene la intención de salirse de la calzada para hacer una parada
- cuando, partiendo del borde de la calzada, se quiera entrar en circulación

- cuando empiece a adelantar (indicador izquierdo para entrar en el carril izquierdo) y cuando lo termine (indicador derecho para volver a su carril).

No es cierto que su uso sea necesario cuando se circula en filas paralelas, aunque no se realicen cambios de carril o durante al menos 500 metros después del adelantamiento.

- Gli indicatori di direzione vanno azionati, con sufficiente anticipo, ogni volta che*
- si debba eseguire una manovra di svolta, un cambio di corsia, manovra di retromarcia*
 - per segnalare l'immissione in una carreggiata provenendo da una corsia di accelerazione*
 - per segnalare l'intenzione di spostarsi nella corsia di decelerazione*
 - se si intende uscire dalla carreggiata per effettuare una fermata*
 - quando, partendo dal margine della carreggiata, ci si vuole immettere nella circolazione*
 - quando si inizia un sorpasso (indicatore sinistro per impegnare la corsia a sinistra) e quando lo si termina (indicatore destro per tornare nella propria corsia).*
- Non è vero che il loro uso è necessario nella marcia per file parallele, anche se non si effettuano cambiamenti di corsia o per almeno 500 metri dopo aver effettuato un sorpasso.*

PARPADEO SIMULTÁNEO DE LOS INDICADORES DE DIRECCIÓN

LAMPEGGIO SIMULTANEO DEGLI INDICATORI DI DIREZIONE

The simultaneous flashing of all the direction indicator lights (the 4 arrows) must be activated:

- in cases of obstruction of the carriageway;
- during the time necessary to place or resume the triangular mobile danger signal but not in place of the triangle;
- when due to damage the vehicle is forced to proceed at particularly reduced speed;
- when sudden slowdowns or queues occur;
- when the emergency stop constitutes a danger to other road users.

Il lampeggio simultaneo di tutti gli indicatori luminosi di direzione (le 4 frecce) va azionato:

- nei casi di ingombro della carreggiata;*
- durante il tempo necessario a collocare o riprendere il segnale mobile triangolare di pericolo ma non in sostituzione del triangolo;*
- quando per avaria il veicolo è costretto a procedere a velocità particolarmente ridotta;*
- quando si verificano improvvisi rallentamenti o incolonnamenti;*
- quando la fermata di emergenza costituisce pericolo per gli altri utenti della strada.*

PLACA DE LUZ BLANCA

LUCE BIANCA DELLA TARGA

Se utiliza para hacer legible la placa trasera de vehículos, remolques y tractores, a una distancia mínima de 20 metros y funciona cuando las luces de estacionamiento están encendidas y la luz verde de las luces está encendida en el tablero.

Serve a rendere leggibile la targa posteriore dei veicoli, dei rimorchi e delle motrici, ad almeno 20 metri di distanza e funziona quando sono accese le luci di posizione ed è accesa sul cruscotto la spia verde delle luci.

LUCES DEL PARQUE

LUCI DI SOSTA

Son blancos en la parte delantera y rojos en la parte trasera o ámbar en los laterales y no son obligatorios, de hecho no todos los vehículos están equipados con ellos.

Solo deben estar iluminados los que están colocados en el lado del tráfico y deben usarse solo en áreas urbanizadas, durante el estacionamiento en el borde de la calzada que no está suficientemente iluminada; mientras que durante la parada fuera de los núcleos habitados se deberán dejar encendidas las cuatro luces de posición.

*Sono di colore bianco davanti e rosso dietro o giallo ambra se laterali e non sono obbligatorie infatti non tutti i veicoli ne sono dotati.
Vanno accese solo quelle poste dalla parte del traffico e sono da utilizzare solo nei centri abitati, durante la sosta al margine della carreggiata non sufficientemente illuminata; mentre durante la sosta fuori dei centri abitati bisogna lasciare accese tutte e quattro le luci di posizione.*

REFLECTORES

CATADIOTTRI

Son dispositivos de plástico con luz reflejada que tienen la función de indicar la presencia y tamaño de los vehículos sobre los que se aplican.

Cuando están iluminados, permiten, especialmente de noche, hacer más visibles los vehículos y remolques estacionados (o averiados) en la carretera, incluso con las luces apagadas.

Ellos pueden ser:

- blanco si es frontal y se aplica sólo en remolques, semirremolques y carros anexos;
- rojo si trasero son obligatorios para todos los vehículos y remolques;
- de forma triangular sólo en la parte trasera de los remolques, semirremolques y carros auxiliares;
- amarillo si es lateral para indicar remolques, semirremolques, carros auxiliares y vehículos de considerable longitud, es decir, los que superan los 6 metros.

Sono dispositivi di plastica a luce riflessa che hanno la funzione di indicare la presenza e l'ingombro dei veicoli su cui sono applicati.

Quando illuminati permettono, specialmente di notte, di rendere più visibili veicoli e rimorchi in sosta (o guasti) sulla strada anche se a luci spente.

Possono essere:

- bianchi se anteriori e vengono applicati solamente sui rimorchi, semirimorchi e carrelli appendice;*
- rossi se posteriori sono obbligatori per tutti i veicoli e i rimorchi;*
- di forma triangolare solamente nella parte posteriore di rimorchi, semirimorchi e carrelli appendice;*
- gialli se laterali per segnalare i rimorchi, i semirimorchi, carrelli appendice ed i veicoli di notevole lunghezza, cioè quelli che superano 6 metri.*

FAROS ANTINIEBLA FARI FENDINEBBIA

Deben usarse durante la conducción, en caso de niebla o combinarse con las luces de cruce en caso de nevadas o lluvia intensa.

Sono da usare durante la marcia, in caso di nebbia o da abbinare alle luci anabbaglianti in caso nevicata o pioggia intensa.

LÁMPARAS PARA VEHÍCULOS DE MOTOR

LAMPADE PER I VEICOLI A MOTORE

No está permitido usar lámparas no aprobadas en un vehículo de motor

Su un veicolo a motore non è consentito utilizzare lampade non omologate

USO DE LUCES PARA CICLOMOTOS Y MOTOCICLETAS

UTILIZZO DELLE LUCI PER CICLOMOTORI E MOTOCICLI

Los conductores de ciclomotores y motocicletas, que circulen tanto por vías urbanas como extraurbanas, están obligados a mantener siempre encendidas las luces de posición y de cruce.

I conducenti di ciclomotori e motocicli, che circolano su strade sia urbane che extraurbane, hanno l'obbligo di tenere sempre accese le luci di posizione e gli anabbaglianti.

ACOUSTIC SIGNALING DEVICES

DISPOSITIVI DI SEGNALAZIONE ACUSTICA

Deben utilizarse con la máxima moderación y únicamente con fines de seguridad vial. Se pueden utilizar fuera de la ciudad siempre que las circunstancias, siempre ligadas a la seguridad vial, lo aconsejen para evitar accidentes.

En los centros habitados, en cambio, está generalmente prohibido, salvo en caso de peligro inmediato y efectivo o si se transportan heridos o enfermos graves.

También está prohibido:

- en presencia de la señal apropiada (fig. 59);
- cerca de hospitales;
- si no hay peligro inmediato.

Debbono usarsi con la massima moderazione e solo ai fini della sicurezza stradale. Si possono usare fuori città ogni qual volta le circostanze, sempre ricollegate alla sicurezza stradale, lo rendano consigliabile al fine di evitare incidenti.

Nei centri abitati invece è generalmente vietato, tranne in caso di immediato ed effettivo pericolo o se si trasportano feriti o ammalati gravi.

E' inoltre vietato:

- *in presenza dell'apposito segnale (fig. 59);*
- *in prossimità di ospedali;*
- *se non c'è pericolo immediato.*

ESPÍAS ROJOS

SPIE ROSSE

Las luces son rojas:

- Encendido de la señal de emergencia
- Encendido simultáneo de las 4 flechas;
- La temperatura del refrigerante del motor
- La presión del lubricante (aceite) del motor
- El cinturón de seguridad
- El freno de estacionamiento (freno de mano).

Sono di colore rosso le spie:

- accensione del segnale di emergenza
- accensione simultanea delle 4 frecce;
- della temperatura del liquido di raffreddamento del motore
- della pressione del lubrificante (olio) del motore
- della cintura di sicurezza
- del freno di stazionamento (freno a mano).

SÍMBOLO DE FAROS DE LUZ ALTA

SIMBOLO PROIETTORI ABBAGLIANTI



Hay un mando para encender las luces de profundidad (luces largas) y el relativo indicador de luz azul (luces largas encendidas).

E' posto il comando per l'accensione dei proiettori di profondità (luci abbaglianti) e sulla relativa spia luminosa a luce blu (segnalatore di luci abbaglianti accese).

SÍMBOLO DE LUCES DE CRUCE

SIMBOLO PROIETTORI ANABBAGLIANTI



Se reproduce en el mando de encendido de las luces de cruce y se coloca en el relativo testigo verde que indica que está encendido.

E' riprodotto sul comando per l'accensione dei proiettori anabbaglianti ed è posto sulla relativa spia luminosa di colore verde che ne indica l'accensione.

SÍMBOLO INDICADORES DE DIRECCIÓN

SIMBOLO DEGLI INDICATORI DI DIREZIONE

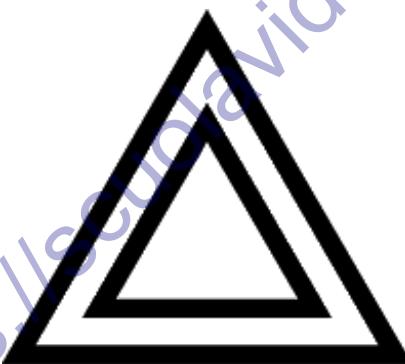


Identifica el mando de la flecha y se coloca sobre una luz de advertencia verde, que se puede acoplar a una señal acústica, que se enciende con una luz intermitente cuando los indicadores de dirección están en funcionamiento.

Individua il comando delle frecce ed è posto su una spia di colore verde, che può essere accoppiata ad una segnalazione acustica, che si accende con luce lampeggiante quando sono in funzione gli indicatori di direzione.

SÍMBOLO DE SEÑAL DE EMERGENCIA

SIMBOLO DEL SEGNALE DI EMERGENZA



Indica el mando de la señal de emergencia o luz de advertencia de peligro; se coloca sobre una luz intermitente roja y también sobre el interruptor que hace que todos los indicadores de dirección se enciendan simultáneamente; identifica el comando de un dispositivo para ser utilizado en una emergencia.

Debe recordarse que el simple encendido de las 4 flechas no puede sustituir la presencia del triángulo del automóvil parado, que también debe colocarse en caso de avería del vehículo.

Indica il comando del segnale di emergenza o segnalazione luminosa di pericolo; è posto su una spia a luce lampeggiante di colore rosso e anche sull'interruttore che provoca l'accensione simultanea di tutti gli indicatori di direzione; identifica il comando di un dispositivo da usare in casi di emergenza.

E' opportuno ricordare che la semplice accensione delle 4 frecce non può sostituire la presenza del triangolo di auto ferma, che va ugualmente collocato nel caso di guasto del veicolo.

SÍMBOLO LIMPIAPARABRISAS

SIMBOLO DEL TERGICRISTALLO



Está situado en el mando del dispositivo que acciona el limpiaparabrisas, es decir, el dispositivo de limpieza del parabrisas, y no está conectado a una luz de aviso.

E' posto sul comando del dispositivo che aziona il tergicristallo, ossia del dispositivo per pulire il parabrezza, e non è collegato ad una spia luminosa.

SÍMBOLO DE LA LIMPIAPARABRISAS

SIMBOLO DEL TERGI-LAVACRISTALLO



Está colocado en un interruptor que controla tanto el lavaparabrisas como el limpiaparabrisas: por lo tanto, se distingue el control del limpiaparabrisas delantero, que es un dispositivo para limpiar el parabrisas, lavándolo.

No se coloca en una luz indicadora.

*E' posto su un interruttore che comanda sia il lavacristallo che il tergicristallo: contraddistingue pertanto il comando del tergi-lavacristallo anteriore, che è un dispositivo per pulire il parabrezza, lavandolo.
Non è collocato su una spia luminosa.*

SÍMBOLO DE CUERNO *SIMBOLO DEL CLACSON*



Indica el mando del dispositivo de señalización acústica; no está conectado a una luz indicadora.

Indica il comando del dispositivo di segnalazione acustica; non è collegato ad una spia luminosa.

SÍMBOLO DE RESERVA DE COMBUSTIBLE *SIMBOLO DELLA RISERVA CARBURANTE*



It distinguishes a fuel reserve warning light.

It is located on a yellow warning light and, when the light is on, it indicates that the vehicle is running using the fuel reserve.

*Contraddistingue una spia luminosa di riserva carburante.
E' collocato su una spia luminosa di colore giallo e, con spia accesa, indica che il veicolo funziona utilizzando la riserva di carburante.*

SÍMBOLO DE TEMPERATURA DEL AGUA EXCESIVA

SIMBOLO DELLA TEMPERATURA ECCESSIVA DELL'ACQUA

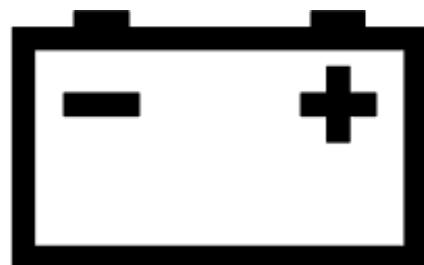


Se coloca en una luz roja que indica que la temperatura del agua supera los límites establecidos por el fabricante, por lo tanto, indica un calentamiento excesivo del agua y, en consecuencia, también del motor; completa el indicador de temperatura del agua.

E' posto su spia di colore rosso indicante che la temperatura dell'acqua supera i limiti stabiliti dal costruttore, quindi segnala eccessivo riscaldamento dell'acqua e di conseguenza anche del motore; completa l'indicatore della temperatura dell'acqua.

SÍMBOLO DE BATERÍA

SIMBOLO DELLA BATTERIA



Colocado en una luz roja, si está encendido, indica que el alternador o la dinamo no están cargando la batería y, por lo tanto, la batería no se está recargando.

Collocato su spia di colore rosso, se accesa, indica che l'alternatore o la dinamo non caricano la batteria e che quindi la batteria non si ricarica.

SÍMBOLO DE BAJA PRESIÓN DE ACEITE

SIMBOLO DELLA PRESSIONE BASSA DELL'OLIO



Se coloca en un dispositivo (luz roja) que da información sobre la presión del lubricante en el motor.

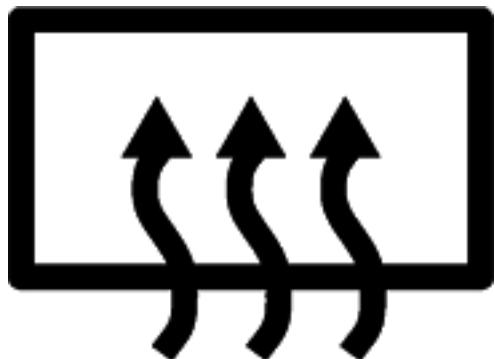
Cuando la luz está encendida, indica presión de aceite de motor insuficiente y, si la luz continúa encendida mientras se conduce, indica que se detenga inmediatamente para evitar daños graves.

E' posto su un dispositivo (spia di colore rosso) che dà indicazioni sulla pressione del lubrificante nel motore.

Con spia accesa indica insufficiente pressione dell'olio del motore e, se la spia continua a rimane accesa durante la marcia, indica di fermarci subito per evitare gravi danni.

SÍMBOLO DE LA LUNETA TÉRMICA TRASERA

SIMBOLO DEL LUNOTTO TERMICO

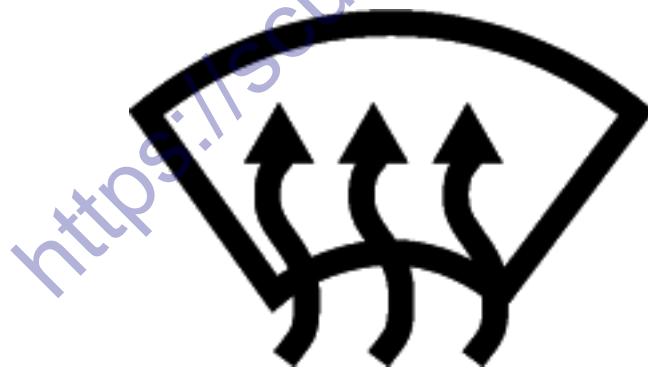


Marca el mando de la luneta trasera térmica, es decir el dispositivo de desempañado y deshielo de la luneta trasera, y marca el testigo amarillo que indica que este dispositivo está en funcionamiento.

Contrassegna il comando del lunotto termico, cioè del dispositivo antiappannante e di sbrinamento del lunotto posteriore, e contraddistingue la spia di colore giallo che segnala che tale dispositivo è in funzione.

SÍMBOLO DE DESCONGELACIÓN DEL PARABRISAS

SIMBOLO DI SBRINAMENTO DEL PARABREZZA

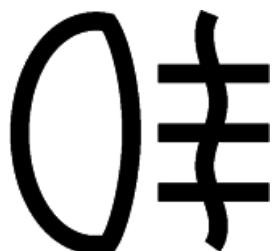


Localiza y marca el mando de desempañado y desescarchado del parabrisas y está situado en un testigo amarillo que, cuando se enciende, indica que el dispositivo de desempañado está activado y que la ventilación o calefacción del parabrisas está en funcionamiento.

Individua e contrassegna il comando del dispositivo di disappannamento e di sbrinamento del parabrezza ed è collocato su una spia di colore giallo che, quando è accesa, indica che il dispositivo di disappannamento è acceso e che ventilazione o riscaldamento del parabrezza sono in funzione.

SÍMBOLO LUCES ANTINIEBLA TRASERAS

SIMBOLO DEI FENDINEBBIA POSTERIORI

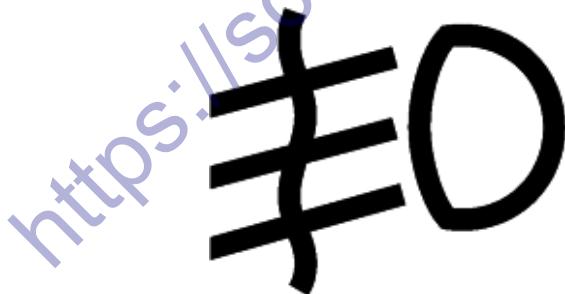


Está situado en el mando de encendido de las luces antiniebla traseras, por lo que se distingue el testigo amarillo que señala el encendido de estas luces.

E' posto sul comando di accensione delle luci posteriori per nebbia, pertanto contraddistingue la spia luminosa di colore giallo che segnala l'accensione di tali luci.

SÍMBOLO DE LAS LUCES ANTINIEBLA DELANTERAS

SIMBOLO DEI FENDINEBBIA ANTERIORI



It is located on the switch on control of the front fog lamps and is located on a green warning light which signals the switching on of these lights.

E' posto sul comando di accensione dei proiettori fendinebbia anteriori ed è collocato su una spia luminosa di colore verde che segnala l'accensione di tali luci.

SÍMBOLO DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

SIMBOLO DEL FRENO DI STAZIONAMENTO



Se reproduce en un testigo rojo que, cuando se enciende, indica que el freno de estacionamiento (freno de mano) está puesto.

Debe recordarse que el símbolo no se encuentra en el mando del freno de mano, sino solo en el testigo correspondiente.

E' riprodotto su una spia luminosa di colore rosso che, se accesa, segnala che il freno di stazionamento (freno a mano) è inserito.

E' opportuno ricordare che il simbolo non è posto sul comando del freno di stazionamento, ma soltanto sulla relativa spia.

SÍMBOLO FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO DEL SISTEMA DE FRENOS

SIMBOLO FUNZIONAMENTO DIFETTOSO DEL SISTEMA FRENANTE



Símbolo de mal funcionamiento del sistema de frenos

Se reproduce en un testigo rojo que indica el funcionamiento defectuoso de una parte del sistema de frenado.

Puede informar:

- bajo nivel de líquido de frenos,
- desgaste excesivo de las pastillas en los frenos de disco
- desgaste excesivo de los forros de las zapatas en los frenos de tambor
- desgaste excesivo de las juntas de los elementos de frenado

El testigo encendido sugiere revisar, mantener o reparar el sistema de frenos.

E' riprodotto su una spia luminosa di colore rosso che segnala il funzionamento difettoso di una parte dell'impianto frenante.

Può segnalare:

- scarso livello di liquido per i freni,*
 - eccessivo consumo delle pasticche nei freni a disco*
 - eccessiva usura delle guarnizioni delle ganasce nei freni a tamburo*
 - una eccessiva usura delle guarnizioni degli elementi frenanti*
- La spia accesa suggerisce di provvedere al controllo, manutenzione o riparazione dell'impianto di frenatura.*

SÍMBOLO DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD

SIMBOLO CINTURE DI SICUREZZA



El símbolo que se muestra se coloca en una luz de advertencia roja que, si se enciende durante la conducción, indica que el conductor o un pasajero no están usando los cinturones de seguridad, en cuyo caso se combina con una señal acústica.

Il simbolo raffigurato è posto su una spia di colore rosso che, se accesa durante la marcia, indica che il conducente o un passeggero non hanno indossato le cinture di sicurezza, in tal caso è abbinata ad un segnale acustico.